



БОРЬБА С
ТУБЕРКУЛЕЗОМ
(ТБ)

Чего ожидать и как сохранить здоровье



ЛЕЧЕНИЕ ТУБЕРКУЛЕЗА (ТБ)

Если вы — один из многих жителей Нью-Йорка,

больных туберкулезом, важно найти лечение и поддержку. Туберкулез — серьезное заболевание, однако оно излечимо при правильном лечении. Чем раньше вы начнете, тем лучше будете себя чувствовать.

*Заявление об ограничении ответственности.
Фотографии представлены только с демонстрационной целью. Любые лица, изображенные на них, — модели.*



ДВУХ СТАДИЯХ ТУБЕРКУЛЕЗА

Положительный результат пробы на туберкулез означает, что у вас в организме присутствуют микробы туберкулеза. Ваш врач может провести дополнительные тесты, чтобы узнать, какая у вас форма туберкулеза — закрытая или открытая.

Закрытая форма туберкулеза

Также называемая латентной формой туберкулеза или ТБ-инфекцией



Вы чувствуете себя хорошо



Результат пробы на туберкулез обычно положительный



Вы не можете заразить других людей

Открытая форма туберкулеза

Также называемая активным ТБ



Вы чувствуете себя плохо



Результат пробы на туберкулез обычно положительный



Вы можете заразить других людей

Если у вас **закрытая форма туберкулеза**, микробы туберкулеза в вашем организме «спят».

Если у вас **открытая форма туберкулеза**, микробы туберкулеза в вашем организме размножаются. Открытая форма туберкулеза обычно поражает легкие, но может поразить и другие органы.

Когда человек с открытой формой туберкулеза кашляет, говорит или чихает, микробы распространяются по воздуху. Окружающие, вдыхая их, могут заболеть туберкулезом.

Признаки активной формы туберкулеза:

- Кашель в течение трех или более недель или кашель с кровью
- Чувство усталости
- Потеря аппетита и веса
- Повышение температуры и (или) потоотделение по ночам

ПРОФИЛАКТИКА

ОТКРЫТОЙ ФОРМЫ ТУБЕРКУЛЕЗА



Закрытая форма туберкулеза может перейти в открытую, если его не лечить. Даже если вы чувствуете себя хорошо, вам необходимо принимать лекарства, чтобы не допустить «пробуждения» микробов и не дать заболеванию перейти в открытую форму.

При открытой форме вы можете чувствовать себя очень плохо. Принимая лекарства, вы будете чувствовать себя лучше и не дадите микробам распространяться среди друзей и членов семьи. Чем быстрее вы начнете принимать лекарство, тем быстрее сможете вернуться к работе или учебе.

« Несколько лет назад результат моей пробы на туберкулез оказался положительным, и врач сказала, что у меня закрытая форма туберкулеза. Я не принимала лекарства, которые она мне дала, потому что отлично себя чувствовала. В прошлом месяце я почувствовала себя очень плохо, я кашляла, у меня поднялась температура. Выяснилось, что теперь у меня открытая форма туберкулеза. Мне приходится принимать много лекарств, и, возможно, я заразила других людей. Если бы я пила лекарства от закрытой формы, этого бы не произошло. »

— Анила (Anila), 28 лет, Queens

ИЗ СВОЕГО ЛЕЧЕНИЯ

Некоторые заболевания и лекарственные препараты могут ослабить вашу иммунную систему и увеличить вероятность того, что закрытая форма туберкулеза станет открытой.

До и во время лечения открытой или закрытой формы туберкулеза предупредите своего врача, если вы:

- Принимаете другие лекарственные препараты
- Имеете ВИЧ/СПИД, диабет или другие расстройства здоровья
- Беременны или можете забеременеть в ближайшее время
- Кормите грудью

Принимайте все лекарства, прописанные врачом. Даже если сейчас вы чувствуете себя хорошо или вам становится лучше, у вас может наступить ухудшение, если вы прекратите принимать лекарство.

- **Пропуск или недостаточный прием лекарства может привести к невосприимчивости туберкулеза к лекарственным препаратам. Это означает, что лекарство больше не сможет убивать микробов в вашем организме. Невосприимчивый к лекарственным препаратам туберкулез тяжело поддается лечению. Процесс излечения может занять до двух лет.**
 - o Если вы пропустили только одну дозу, продолжайте принимать лекарство в соответствии с предписанием врача.
 - o Если вы пропустили больше одной дозы, немедленно поговорите со своим врачом.
- **Во время лечения позаботьтесь о себе дополнительно.**
 - o Не пейте алкогольные напитки. Сочетание алкоголя и лекарств от туберкулеза может повредить печень.
 - o Бросьте курить. Если вам нужна помощь, позвоните по номеру 311 или 1-866-697-8487 или посетите сайт nyc.gov/health и выполните поиск по словам «NYC Quits» (программа отказа от курения в г. Нью-Йорке).

НЕ ЗАБЫВАЙТЕ

ПРИНИМАТЬ ЛЕКАРСТВО



Полезные рекомендации:

- Принимайте лекарство в соответствии с указаниями врача.
- Держите все лекарства в одном месте.
- Отмечайте в календаре каждый день, когда вы принимаете лекарство.
- Повесьте записку с напоминанием у себя дома, например на кухне.
- Настройте будильник на телефоне или часах.
- Попросите членов семьи или друзей напоминать вам принимать лекарство.
- Поговорите со своим поставщиком медицинских услуг о лечении под непосредственным наблюдением (directly observed therapy, DOT), бесплатной услуге, которая поможет неуклонно проводить лечение. Для получения более подробной информации см. стр. 14.

УЗНАЙТЕ О

ВОЗМОЖНЫХ ПОБОЧНЫХ ЭФФЕКТАХ

ЛЕЧЕНИЯ ТУБЕРКУЛЕЗА

Большинство людей принимают лекарства от туберкулеза без проблем, но у некоторых могут появиться побочные эффекты.

Если у вас имеются любые из нижеуказанных побочных эффектов, прекратите прием лекарства и сразу же позвоните врачу:

- Тошнота, рвота или отсутствие аппетита
- Боли в области живота
- Нечеткое или измененное зрение
- Желтоватая кожа или белки глаз
- Кожная сыпь или зуд
- Покалывание в пальцах рук или ног
- Боль в суставах
- Темная или коричневая моча
- Повышение температуры на протяжении трех и более дней

ПОГОВОРИТЕ

СО СВОИМ КООРДИНАТОРОМ



Если у вас открытая форма туберкулеза, координатор из Департамента здравоохранения будет оказывать вам поддержку, пока вы лечитесь. Эта услуга предоставляется бесплатно.

Возможно, через кашель или чихание микробы туберкулеза передались от вас другим людям, в том числе членам семьи и друзьям. Ваш координатор поможет им пройти обследование на туберкулез.

Ваш координатор обсудит с вами:

- Ваши симптомы
- Места, которые вы посещали
- Людей, с которыми вы общались

« Мой координатор спросила у меня имена моих знакомых — людей, с которыми я проводил много времени до того, как начал лечение. Она сказала, что ей нужно позвонить моим знакомым или посетить их, чтобы сообщить о необходимости пройти обследование на туберкулез. Мы вместе составили список тех, с кем она должна связаться. Координатор пообещала сохранить мою личность в тайне. »

— Карлос (Carlos), 42 года, Brooklyn



Лечение под непосредственным наблюдением (DOT): Когда наступает время принимать лекарство, сотрудники Департамента здравоохранения могут встретиться с вами на работе, дома, посредством видеосвязи или в одной из туберкулезных клиник Департамента здравоохранения. Они ответят на вопросы и помогут неуклонно проводить лечение. Чтобы узнать больше о DOT, в том числе о том, как стать участником, поговорите со своим врачом.

Для получения дополнительной информации:

- Посетите сайт nyc.gov/health/tb
- Позвоните по номеру 311 и спросите о туберкулезе
- Посетите сайт cdc.gov/tb

ЦЕНТРЫ ПО ЛЕЧЕНИЮ ЗАБОЛЕВАНИЙ ОРГАНОВ ГРУДНОЙ КЛЕТКИ ДЕПАРТАМЕНТА ЗДРАВООХРАНЕНИЯ Г. НЬЮ-ЙОРКА (NEW YORK CITY HEALTH DEPARTMENT):

- Предоставляют бесплатные услуги на вашем языке
- Не требуют медицинской страховки
- Не проверяют миграционный статус



1 Morrisania Chest Center
1309 Fulton Ave.,
First Floor
Bronx, NY 10456



2 Corona Chest Center
34-33 Junction Blvd.,
Second Floor
Jackson Heights, NY 11372

3 Fort Greene Chest Center
295 Flatbush Ave. Ext.,
Fourth Floor
Brooklyn, NY 11201



